

Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

STAND:
03.03.2014

Chronologisches Programm ¹⁾
Frühjahrssession 2014
Programme chronologique ¹⁾
Session de printemps 2014
Programma cronologico ¹⁾
Sessione primaverile 2014

1. Woche

1ère semaine

1a settimana

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Montag, 3. März, 14.30 – 19.00 Uhr

Lundi 3 mars, 14.30 – 19.00 h

Lunedì 3 mars, ore 14.30 – 19.00

106/	13.059	s	Gewässerschutzgesetz. Änderung Loi sur la protection des eaux. Modification Legge federale sulla protezione delle acque. Modifica		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Jans Thorens Goumaz	Art. 61a	IIIb/IV
-------------	-------------------------------	----------	---	--	------------------------	------------------------	------------------------	-----------------	----------------

¹⁾ Änderungen vorbehalten
 Modifications réservées
 Si riservano eventuali modifiche

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
107/	13.062	n	Zusatzprotokoll von Nagoya/Kuala Lumpur. Biologische Sicherheit. Haftung und Wiedergutmachung Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur. Risques biotechnologiques. Responsabilité et réparation Protocollo addizionale di Nagoya-Kuala Lumpur. Biosicurezza. Responsabilità e risarcimenti		WBK CSEC CSEC	UVEK DETEC DATEC	Riklin Kathy Chevalley		IV
103/	13.034	s	Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz. Nagoya-Protokoll Loi sur la protection de la nature et du paysage. Protocole de Nagoya Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio. Protocollo di Nagoya		UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Vogler Favre Laurent		IIIb/IV
112/	13.082	n	Internationale Zivilluftfahrt. Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen Aviation civile internationale. Répression des actes illicites Aviazione civile internazionale. Repressione di atti illeciti		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Hurter Thomas Nordmann		IIIb/IV
*			<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem UVEK Interventions parlementaires relevant du DETEC Interventi parlamentari dal DATEC</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

Dienstag, 4. März, 08.00 – 13.00 Uhr

Mardi 4 mars, 08.00 – 13.00 h

Martedì 4 mars, ore 08.00 – 13.00

12/	14.009	ns	Aussenpolitischer Bericht 2013 Rapport de politique étrangère 2013 Rapporto sulla politica estera 2013		APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Schneider-Schneiter Sommaruga Carlo		IIIa
101/	14.008	ns	Aussenwirtschaftspolitik 2013. Bericht Politique économique extérieure 2013. Rapport Politica economica esterna 2013. Rapporto		APK CPE CPE	WBF DEFER DEFER	Aebi Tornare		IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
98/	13.070	n	Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und den zentralamerikanischen Staaten (Costa Rica und Panama). Genehmigung Accord de libre-échange entre les Etats de l'AELE et les Etats de l'Amérique Centrale (Costa Rica et Panama). Approbation Accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELS e gli Stati dell'America centrale (concluso con Costa Rica e Panama). Approvazione		APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Markwalder Neiryck		IIIb/IV
100/	13.081	n	ETH-Bereich. Leistungsauftrag 2008-2011/12 Domaine des EPF. Mandat de prestations 2008-2011/12 Titolo segue		WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Trede Neiryck		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase</i> <i>Initiatives parlementaires 1ère phase</i> <i>Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Mittwoch, 5. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 – 19.00 Uhr

Mercredi 5 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h

Mercoledì 5 mars, ore 08.00 – 13.00; seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

16/	12.026	s	KVG. Änderung LAMal. Modification LAMal. Modifica		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Fehr Jacqueline Moret	Art. 106a	IIIa/IV
25/	13.079	s	Für eine öffentliche Krankenkasse. Volksinitiative Pour une caisse publique d'assurance-maladie. Initiative populaire Per una cassa malati pubblica. Iniziativa popolare		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Bortoluzzi Moret		I

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ▽ FD FS	Kat. cat. Cat.
	13.3393	s	Mo. Ständerat (Eder). Swissmedic-Zulassung eines Arzneimittels als erlaubtes Werbeelement Mo. Conseil des Etats (Eder). Faire de l'autorisation accordée par Swissmedic pour un médicament un élément publicitaire Mo. Consiglio degli Stati (Eder). Ammettere l'omologazione di Swissmedic come elemento della pubblicità		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI	Steiert		IV
	13.3650	s	Mo. Ständerat (Seydoux). Familienzulagen für alle, auch für arbeitslose Mütter, die eine Mutterschaftsentschädigung beziehen Mo. Conseil des Etats (Seydoux). Universalité des allocations familiales. Aussi pour les mères bénéficiaires d'APG maternité durant leur droit au chômage Mo. Consiglio degli Stati (Seydoux). Assegni familiari per tutti, anche per le donne disoccupate che beneficiano di IPG in seguito a maternità		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI	Schenker Silvia Schmid-Federer		IV
	13.3656	s	Mo. Ständerat (Schwaller). Datenerhebung über Kapitalbezüge aus der zweiten Säule Mo. Conseil des Etats (Schwaller). Collecte de données relatives aux retraits sous forme de capital du deuxième pilier Mo. Consiglio degli Stati (Schwaller). Rilevazione di dati sui prelievi di capitale nel secondo pilastro		SGK-NR CSSS-CN CSS-CN	EDI DFI DFI			V
*			<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem EDI Interventions parlementaires relevant du DFI Interventi parlamentari dal DFI</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Donnerstag, 6. März, 08.00 – 13.00 Uhr

Jeudi 6 mars, 08.00 – 13.00 h

Giovedì 6 mars, ore 08.00 – 13.00

91/	12.028	s	Kartellgesetz. Änderung Loi sur les cartels. Modification Legge sui cartelli. Modifica		WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Leutenegger Oberholzer Pelli		IIIa/IV
	13.3662	s	Mo. Ständerat (SiK-SR). Benachteiligung der Schweizer Sicherheitsindustrie beseitigen Mo. Conseil des Etats (CPS-CE). Mettre un terme à la discrimination de l'industrie suisse d'armement Mo. Consiglio degli Stati (CPS-CS). Porre fine alla discriminazione dell'industria svizzera degli armamenti		SiK CPS CPS	WBF DEFR DEFR	Müller Walter Clottu		IV
	13.3657	s	Mo. Ständerat (Zanetti). Finanzielle Beiträge an die Ausrichtung von Viehschauen Mo. Conseil des Etats (Zanetti). Contributions financières en faveur de l'organisation de concours de bétail Mo. Consiglio degli Stati (Zanetti). Contributi finanziari per l'organizzazione di fiere del bestiame		WAK-NR CER-CN CET-CN	WBF DEFR DEFR	Hassler Darbellay		IV
	13.4008	n	Mo. WBK-NR. ETH. Gerechte Studiengebühren Mo. CSEC-CN. EPF. Taxes d'études équitables Mo. CSEC-CN. PF. Tasse d'iscrizione eque		WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Steiert		IV
*			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						<i>Fortsetzung Suite Continuazione</i>

Falls der Rat auf die Vorlage 12.028 Kartellgesetz nicht eintritt, zusätzlich:

Au cas où le Conseil n'entre pas en matière sur l'objet 12.028 Loi sur les cartels, en plus:

In caso di non entrata in materia sull'oggetto 12.028 Legge sui cartelli, in aggiunta:

	14.004	sn	Jahresbericht 2013 der GPK und der GPDel Rapport annuel 2013 des CdG et de la DélCdG Rapporto annuale 2013 delle CdG e della DelCdG		GPK CdG CdG	Parl Parl Parl	Binder, Bernasconi, Eichenberger, Joder		IIIa
380/	13.402	s	Pa.lv. Bü-SR. Distanz- und Übernachtungsentschädigung lv.pa. Bu-CE. Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée lv.pa. Ufficio CS. Indennità di percorso e di pernottamento		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Büchler Jakob		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	13.3691	n	Po. Feri Yvonne. Studie betreffend die gesellschaftliche Zusammensetzung der Bundesversammlung und die Bedürfnisse ihrer Mitglieder Po. Feri Yvonne. Etude concernant la composition socioprofessionnelle de l'Assemblée fédérale et les besoins de ses membres Po. Feri Yvonne. Studio sulla composizione socio-professionale dell'Assemblea federale e sulle esigenze dei suoi membri			Parl Parl Parl	Büchler Jakob		IV
	*		<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						<i>Fortsetzung Suite Continuazione</i>

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

2. Woche

2^e semaine

2a settimana

Montag, 10. März, 14.30 – 21.45 Uhr

Lundi 10 mars, 14.30 – 21.45 h

Lunedì 10 marzo, ore 14.30 – 21.45

	14.205	n	Vereidigung Assermentation Giuramento			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande						
17/	12.027	s	Aufsicht über die soziale Krankenversicherung. Bundesgesetz Surveillance de l'assurance-maladie sociale. Loi Sorveglianza dell'assicurazione malattie. Legge federale	Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Weibel Parmelin		IIla/IV
23/	13.052	s	Vermittlung schweizerischer Bildung im Ausland. Bundesgesetz Transmission de la formation suisse à l'étranger. Loi Trasmissione della formazione svizzera all'estero. Legge federale		WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Wasserfallen Reynard	Art. 10, 14	IIlb/IV
	13.4007	n	Po. SGK-NR (10.431). Evaluation der Kostendeckung von Ausnüchterungszellen Po. CSSS-CN (10.431). Séjours en cellules de dégrisement. Evaluation de la prise en charge des coûts Po. CSS-CN (10.431). Assunzione dei costi per la permanenza in una cella anti-sbornia. Valutazione		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI			V
	13.4010	n	Po. SGK-NR. Rahmengesetz für die Sozialhilfe Po. CSSS-CN. Loi-cadre relative à l'aide sociale Po. CSS-CN. Legge quadro sull'aiuto sociale		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI	Weibel van Singer		IV
	13.4012	n	Po. SGK-NR (12.428). Auslegeordnung zur Planung der hochspezialisierten Medizin Po. CSSS-CN (12.428). Planification de la médecine hautement spécialisée. Etat des lieux Po. CSS-CN (12.428). Pianificazione della medicina altamente specializzata. Il punto della situazione		SGK CSSS CSS	EDI DFI DFI			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
310/	03.445	n	Pa.lv. Lustenberger. Öffentliches Beschaffungswesen. Ausbildung von Lehrlingen als Kriterium lv.pa. Lustenberger. Marchés publics. La formation d'apprentis constituerait un critère de sélection lv.pa. Lustenberger. La formazione di apprendisti come criterio per l'aggiudicazione di appalti pubblici		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Meier-Schatz Maire Jacques-André		IIIb/IV
77/	13.076	s	Bundesgesetz über Bauprodukte. Totalrevision) Loi sur les produits de construction. Révision totale) Legge federale sui prodotti da costruzione. Revisione totale)		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Jans		IIIb/IV
	14.3016	n	Mo. WAK-NR. Auslegung der Definition von "Kleinstunternehmen" im Bauproduktgesetz) Mo. CER-CN. Interprétation de la définition de "microentreprise" dans la loi sur les produits de construction) Mo. CET-CN. Interpretazione della definizione di «microimpresa» nella legge sui prodotti da costruzione)		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Darbellay		
65/	12.060	s	Vereinfachung der Besteuerung der natürlichen Personen und für einen schlanken Staat. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motionen 07.3607 und 08.3854 Simplification de la fiscalité des personnes physiques et pour un Etat allégé. Rapport du Conseil fédéral concernant le classement des motions 07.3607 et 08.3854 Semplificazione dell'imposizione delle persone fisiche e per uno Stato snello. Semplificare il sistema fiscale. Rapporto del Consiglio federale sullo stralcio delle mozioni 07.3607 e 08.3854		WAK CER CET	EFD DFF DFF			V
	12.3046	n	Mo. Nationalrat (Müller Walter). Doppelbesteuerungsabkommen mit Liechtenstein. Doppelbesteuerung vermeiden Mo. Conseil national (Müller Walter). Rentes AVS. Nouvelle convention de double imposition avec le Liechtenstein Mo. Consiglio nazionale (Müller Walter). Stipulare con il Liechtenstein una nuova CDI per evitare la doppia imposizione	Differenzen Divergences Divergenze	WAK CER CET	EFD DFF DFF			V
	13.4009	n	Mo. SiK-NR. Umsetzung der nationalen Strategie zum Schutz der Schweiz vor Cyber-Risiken Mo. CPS-CN. Mise en oeuvre de la Stratégie nationale de protection de la Suisse contre les cyberrisques Mo. CPS-CN. Attuazione della Strategia nazionale per la protezione della Svizzera contro i cyber-rischi		SiK CPS CPS	EFD DFF DFF			V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	13.4014	n	Po. KVF-NR (13.045). Vereinfachung der Zollverfahren und Erleichterung der grenzüberschreitenden Verkehrsabwicklung Po. CTT-CN (13.045). Simplification des formalités douanières et de la gestion transfrontalière du trafic Po. CTT-CN (13.045). Semplificazione delle procedure doganali e della gestione del traffico transfrontaliero		KVF CTT CTT	EFD DFF DFF			V
	14.3004	n	Mo. FK-NR. Vorausschauende Finanzpolitik für prioritäre Steuerreformen ohne Sparprogramme Mo. CdF-CN. Pour une politique financière anticipatoire qui permette la réalisation de réformes fiscales prioritaires sans programmes d'économies Mo. CdF-CN. Per una politica finanziaria previdente che permetta di realizzare riforme fiscali prioritarie senza programmi di risparmio		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Gasche Amaudruz		IV
	*		<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem EFD Interventions parlementaires relevant du DFF Interventi parlamentari dal DFF</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 21.30 Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 21.30 h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 21.30

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Dienstag, 11. März, 08.00 – 13.00 Uhr									
Mardi 11 mars, 08.00 – 13.00 h									
Martedì 11 marzo, ore 08.00 – 13.00									
64/	12.036	s	DBG und StHG. Anpassung an die Allgemeinen Bestimmungen des StGB LIFD et LHID. Adaptation aux dispositions générales du code pénal LIFD e LAID. Adeguamento alle disposizioni generali del codice penale		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Leutenegger Oberholzer Rime		IIIb/IV
81/	13.087	n	Steuererlassgesetz Loi sur la remise de l'impôt Legge federale sul condono dell'imposta		WAK CER CET	EFD DFF DFF			V
82/	05.058	s	Unternehmenssteuerreformgesetz II Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises II Legge sulla riforma II dell'imposizione delle imprese	Entwurf 3, Abschreibung Projet 3 ; classement Disegno 3, stralcio dal ruolo	WAK CER CET	EFD DFF DFF			V
35/	12.069	n	Kompetenz zum Abschluss völkerrechtlicher Verträge. Vorläufige Anwendung und Verträge von beschränkter Tragweite Compétence de conclure des traités internationaux. Application provisoire et traités de portée mineure Competenza di concludere trattati internazionali. Applicazione provvisoria e trattati di portata limitata	Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Bugnon		IIIb/IV
Ev. 345/	11.431	n	Pa.Iv. Rechsteiner Paul. Rehabilitation administrativ versorgter Menschen Iv.pa. Rechsteiner Paul. Réhabilitation des personnes placées par décision administrative Iv.pa. Rechsteiner Paul. Riabilitazione delle persone internate su decisione amministrativa	Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni Schneider Schüttel		IIIa/IV
38/	13.013	s	Grenzüberschreitende polizeiliche Zusammenarbeit. Abkommen mit Österreich und dem Fürstentum Liechtenstein Coopération policière transfrontalière. Convention avec l'Autriche et le Liechtenstein Cooperazione transfrontaliera in materia di polizia. Accordo con la Repubblica d'Austria e il Principato del Liechtenstein		SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Geissbühler Hiltbold		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
47/	13.066	n	Bündelung der Aufsichtskompetenz über Revisionsunternehmen und Prüfgesellschaften. Bundesgesetz Concentration des compétences en matière de surveillance des entreprises de révision et des sociétés d'audit. Loi Concentrazione della sorveglianza sulle imprese di revisione e sulle società di audit. Legge federale		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni Schwaab		IIIb/IV
	13.3002	n	Mo. Nationalrat (SiK-NR). Waffen. Verbesserung des Informationsaustausches zwischen den Behörden der Kantone und des Bundes Mo. Conseil national (CPS-CN). Armes. Améliorer l'échange d'informations entre les autorités cantonales et fédérales Mo. Consiglio nazionale (CPS-CN). Armi. Migliorare lo scambio di informazioni tra le autorità cantonali e federali	Differenzen Divergences Divergenze	SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Galladé Hiltpold		IV
	13.3660	s	Mo. Ständerat (Schmid Martin). Live-Stream-Direktübertragung öffentlicher Urteilsberatungen des Bundesgerichtes Mo. Conseil des Etats (Schmid Martin). Retransmission en direct des délibérations publiques du Tribunal fédéral Mo. Consiglio degli Stati (Schmid Martin). Deliberazioni pubbliche delle sentenze del Tribunale federale. Trasmissione diretta in live streaming		RK-NR CAJ-CN CAG-CN	EJPD DFJP DFGP	von Graffenried Schwaab		IV
	13.4011	n	Po. RK-NR. Besserer strafrechtlicher Schutz der Staatsangestellten vor Gewalt Po. CAJ-CN. Mieux protéger pénalement les employés de l'Etat contre les actes de violence Po. CAG-CN. Proteggere meglio sul piano penale gli impiegati dello Stato contro gli atti di violenza		RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni Schwaab		IV
142/	12.306	n	Kt.Iv. GE. Härtere Sanktionen bei Straftaten gegen Behörden und Beamte Iv.ct. GE. Durcissement des sanctions pour les infractions commises contre les autorités et les fonctionnaires Iv.ct. GE. Inasprimento delle sanzioni per i reati commessi contro le autorità e i funzionari		RK CAJ CAG				V
*			<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem EJPD</i> <i>Interventions parlementaires relevant du DFJP</i> <i>Interventi parlamentari dal DFGP</i>						

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 12.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 12.45 h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Mittwoch, 12. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagsitzung: 15.00 – 19.00 Uhr									
Mercredi 12 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h									
Mercoledì 12 marzo, ore 08.00 – 13.00; seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00									
105/	13.048	n	Bundesgesetz über Radio und Fernsehen. Änderung Loi sur la radio et la télévision. Modification Legge federale sulla radiotelevisione. Modifica		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Candinas Piller Carrard		IIIa/IV
108/	13.068	n	Personenbeförderungsgesetz (Fantransporte). Änderung Loi sur le transport de voyageurs (transport de supporters). Modification Legge sul trasporto di viaggiatori (trasporto di tifosi). Modifica		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Trede Français		IIIb/IV
42/	13.030	s	Ausländergesetz. Änderung. Integration Loi sur les étrangers. Modification. Intégration Legge sugli stranieri. Modifica. Integrazione		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Müller Philipp Romano		IIIb/IV
*			<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem EJPD Interventions parlementaires relevant du DFJP Interventi parlamentari dal DFGP</i>						Fortsetzung Suite Continuazione
**			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						Fortsetzung Suite Continuazione

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka xx.xx Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers xx.xx h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore xx.xx

** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

** Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

** Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Donnerstag, 13. März, 08.00 – 13.00 Uhr									
Jeudi 13 mars, 08.00 – 13.00 h									
Giovedì 13 marzo, ore 08.00 – 13.00									
	14.012	ns	Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport Delegazione parlamentare svizzera presso l'AP NATO. Rapporto		SiK CPS CPS	Parl Parl Parl			V
	14.018	sn	Sicherheitsberatung in Schweizer Auslandvertretungen. Entsendung von Angehörigen des Militärpersonals Conseillers en sécurités pour des représentants Suisses à l'étranger. Engagement de militaires Consulenze sulla sicurezza presso rappresentanze svizzere all'estero. Impiego di membri del personale militare		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Müller Walter Fridez		IV
58/	13.064	s	Bundesgesetz über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes. Änderung Loi sur le renseignement civil. Modification Legge federale sul servizio informazioni civile. Modifica		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Eichenberger Clottu		IIIa/IV
60/	13.104	n	Schweizer Beteiligung an der KFOR. Verlängerung des Swisscoy-Einsatzes Participation de la Suisse à la KFOR. Prolongation de l'engagement de la Swisscoy Partecipazione della Svizzera alla KFOR. Proroga dell'impiego della Swisscoy		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Fischer Roland Fridez		IIIb/IV
59/	13.090	n	Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten. Bundesgesetz. Totalrevision Protection des biens culturels en cas de conflit armé. Loi. Révision totale Protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato. Legge federale. Revisione totale		SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Galladé Hiltbold		IIIb/IV
	13.3841	s	Mo. Ständerat (Rechsteiner Paul). Expertenkommission zur Zukunft der Datenbearbeitung und Datensicherheit Mo. Conseil des Etats (Rechsteiner Paul). Commission d'experts pour l'avenir du traitement et de la sécurité des données Mo. Consiglio degli Stati (Rechsteiner Paul). Commissione di esperti per il futuro del trattamento e della sicurezza dei dati		SiK-NR CPS-CN CPS-CN	VBS DDPS DDPS	Haller Fridez		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	13.4015	n	Po. FK-NR (13.041). Nicht mehr benötigte Immobilien des VBS im Sinne der Öffentlichkeit nutzen Po. CdF-CN (13.041). Affecter à un usage public les biens immobiliers du DDPS devenus inutiles Po. CdF-CN (13.041). Utilizzare per scopi pubblici gli immobili del DDPS non più necessari		FK CdF CdF	VBS DDPS DDPS			V
Falls der Rat auf die Vorlage 12.028 Kartellgesetz eingetreten ist, zusätzlich: Au cas où le Conseil est entré en matière sur l'objet 12.028 Loi sur les cartels, en plus: In caso di entrata in materia sull'oggetto 12.028 Legge sui cartelli, in aggiunta:									
380/	13.402	s	Pa.lv. Bü-SR. Distanz- und Übernachtungsentschädigung lv.pa. Bu-CE. Défraiements longue distance et défraiements pour nuitée lv.pa. Ufficio CS. Indennità di percorso e di pernottamento		Bü Bu Uf	Parl Parl Parl	Büchler Jakob		IV
	13.3691	n	Po. Feri Yvonne. Studie betreffend die gesellschaftliche Zusammensetzung der Bundesversammlung und die Bedürfnisse ihrer Mitglieder Po. Feri Yvonne. Etude concernant la composition socioprofessionnelle de l'Assemblée fédérale et les besoins de ses membres Po. Feri Yvonne. Studio sulla composizione socio-professionale dell'Assemblea federale e sulle esigenze dei suoi membri			Parl Parl Parl	Büchler Jakob		IV
**			<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>						Fortsetzung Suite Continuazione

** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 12.45 Uhr

** Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 12.45 h

** Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 12.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

3. Woche

3^e semaine

3a settimana

Montag, 17. März, 14.30 – 19.00 Uhr

Lundi 17 mars, 14.30 – 19.00 h

Lunedì 17 marzo, ore 14.30 – 19.00

			Fragestunde Heure des questions Ora delle domande					
Ev. 216/	09.499	n	Pa.Iv. UREK-NR. Agrotreibstoffe. Indirekte Auswirkungen berücksichtigen Iv.pa. CEATE-CN. Agrocarburants. Prise en compte des effets indirects Iv.pa. CAPTE-CN. Agrocarburanti. Tenere conto degli effetti indiretti	Differenzen Divergences Divergenze	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Jans Favre Laurent	IIIb/IV
113/	13.102	n	Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs. Änderung Plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes. Modification Limite di spesa per il promovimento del trasporto di merci per ferrovia attraverso le Alpi. Modifica	) ) ) ) )	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		Art. 1 IIIa/IV
	13.111	n	Verlagerungsbericht 2013 Rapport sur le transfert du trafic 2013 Titolo segue	) ) )	KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Nordmann	
*	<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>			Fortsetzung Suite Continuazione				

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

* Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

* Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Dienstag, 18. März, 08.00 – 13.00 Uhr

Mardi 18 mars 08.00 – 13.00 h

Martedì 18 marzo, ore 08.00 – 13.00

Ev. 94/	13.038	n	Bundesgesetz über die Weiterbildung Loi fédérale sur la formation continue Legge federale sulla formazione continua	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Bulliard Aubert		IIIIa/IV
96/	13.058	n	Stipendieninitiative und Totalrevision des Ausbildungsbeitragsgesetzes Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la loi sur les contributions à la formation Iniziativa popolare sulle borse di studio e revisione totale della legge sui sussidi all'istruzione	) ) ) ) ) )	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Quadranti Derder		I/IIIIa/IV
	14.3006	n	Mo. WBK-NR (13.058). Stärkere Beteiligung des Bundes an den Ausbildungsbeiträgen Mo. CSEC-CN (13.058). Soutien accru de la Confédération aux bourses d'étude Mo. CSEC-CN (13.058). Aumentare la quota della Confederazione ai sussidi all'istruzione	) ) ) ) ) )	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR			

Mittwoch, 19. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagssitzung: 15.00 - 19.00 Uhr

Mercredi 19 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 - 19.00 h

Mercoledì 19 marzo, ore 08.00 – 13.00; seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG - ASSEMBLEE FEDERALE (Chambres réunies) - ASSEMBLEA FEDERALE

	14.200	vbv	Bundesgericht. Wahl eines hauptamtlichen Mitglieds Tribunal fédéral. Election d'un juge ordinaire Tribunale federale. Elezione di un giudice		GK CJ CG	VBV CR AF			
	14.202	vbv	Bundesgericht. Wahl eines nebenamtlichen Richters/einer nebenamtlichen Richterin Tribunal fédéral. Election d'un juge suppléant Tribunale federale. Elezione di un giudice		GK CJ CG	VBV CR AF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	14.201	vbv	Bundesverwaltungsgericht. Wahl eines Mitglieds Tribunal administratif fédéral. Election d'un membre Tribunale amministrativo federale. Elezione di un membro		GK CJ CG	VBV CR AF			

anschliessend - ensuite - in seguito

Aktuelle Debatte / Débat d'actualité / Dibattito d'attualità									
*	14.3019	n	D.Ip. Fraktion RL. Beschaffungswesen. ICT-Projekte Ip.u. Groupe RL. Marchés publics concernant les projets TIC Ip.u. Gruppo RL. Acquisti pubblici – Progetti TIC Vorstösse gemäss separater Liste Interventions selon liste séparée Interventi parlamentari secondo lista separata				EFD DFF DFF EFD DFF DFF		IIIb
197/	09.503	n	Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen Iv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois Iv.pa. Gruppo RL. Abolire progressivamente le tasse di bollo e creare nuovi posti di lavoro	Sistierung Suspension Sospensione	WAK CER CET	EFD DFF DFF	Noser Rime		IIIb
	14.3011	n	Mo. WAK-NR. Kostenreduktion dank elektronischem Zollverfahren) Mo. CER-CN. Réduction des coûts grâce à l'introduction d'une) procédure électronique de déclaration en douane) Mo. CET-CN. Riduzione dei costi grazie alla procedura elettronica) per le dichiarazioni doganali)		WAK CER CET	EFD DFF DFF			
	14.3012	n	Mo. WAK-NR. Kostenreduktion dank Flexibilität beim Grenzübertritt) Mo. CER-CN. Réduction des coûts grâce à l'introduction d'une) marge de manœuvre pour le passage de la frontière) Mo. CET-CN. Riduzione dei costi grazie alla flessibilità nel) passaggio del confine)		WAK CER CET	EFD DFF DFF	Leutenegger Oberholzer Germanier		IV
	14.3013	n	Po. WAK-NR. Vor- und Nachteile eines Übergangs zum) Wertzollsystem für fertige Industrieprodukte) Po. CER-CN. Droits de douane. Avantages et inconvénients du) passage au système ad valorem pour les produits industriels finis) Po. CET-CN. Calcolo del dazio. Vantaggi e svantaggi del) passaggio al sistema ad valorem per i prodotti industriali finiti)		WAK CER CET	EFD DFF DFF			

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	14.3014	n	Po. WAK-NR. Erleichterung der Zollabfertigung und Förderung von) Parallelimporten dank Anerkennung weiterer Dokumente zur) Erbringung des Ursprungsnachweises) Po. CER-CN. Simplifier les formalités douanières et favoriser les) importations parallèles grâce à la reconnaissance d'autres) documents permettant d'attester de l'origine d'un produit) Po. CET-CN. Semplificazione delle formalità doganali e) promozione delle importazioni parallele grazie al riconoscimento di) altri documenti attestanti l'origine di un prodotto)		WAK CER CET	EFD DFF DFF			
	14.3015	n	Po. WAK-NR. Vereinfachte MWSt-Erhebung beim Import von) Waren. System Dänemark) Po. CER-CN. Simplifier la perception de la TVA lors de l'importation) de marchandises. Système danois) Po. CET-CN. Riscossione semplificata dell'IVA all'importazione di) merci. Sistema danese)		WAK CER CET	EFD DFF DFF			
118/	13.103	n	Bundesgesetz über die politischen Rechte. Änderung) Loi sur les droits politiques. Modification) Legge federale sui diritti politici. Modifica)		SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Joder Moret		IIIb/IV
116/	13.069	n	Bundesgesetz über die Sammlungen des Bundesrechts und des) Bundesblattes. Änderung) Loi sur les recueils du droit fédéral et la Feuille fédérale.) Modification) Legge federale sulle raccolte del diritto federale e sul Foglio) federale. Modifica)		SPK CIP CIP	BK ChF CaF	Heim Moret		IV
**	<i>Parlamentarische Vorstösse aus der BK Interventions parlementaires relevant de la ChF Interventi parlamentari dalla CaF</i>								
Ab – dès – a partire delle ore: 15.00									
96/	13.058	n	Stipendieninitiative und Totalrevision des) Ausbildungsbeitragsgesetzes) Initiative populaire sur les bourses d'études et révision totale de la) loi sur les contributions à la formation) Iniziativa popolare sulle borse di studio e revisione totale della) legge sui sussidi all'istruzione)	Fortsetzung Suite	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Quadranti Derder		I/IIIa/IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
	14.3006	n	Mo. WBK-NR (13.058). Stärkere Beteiligung des Bundes an den Ausbildungsbeiträgen) Mo. CSEC-CN (13.058). Soutien accru de la Confédération aux bourses d'étude) Mo. CSEC-CN (13.058). Aumentare la quota della Confederazione ai sussidi all'istruzione)	Continuazione	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR			
	14.3010	n	Mo. WAK-NR. Kostendreduktion dank gesetzlichen Ordnungsfristen) Mo. CER-CN. Réduction des coûts grâce à l'introduction de délais légaux) Mo. CET-CN. Riduzione dei costi grazie all'introduzione di termini legali)		WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Leutenegger Oberholzer Germanier		IV
	***		<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem WBF Interventions parlementaires relevant du DEFR Interventi parlamentari dal DEFR</i>						
	****		<i>Parlamentarische Initiativen 1. Phase Initiatives parlementaires 1ère phase Iniziativa parlamentari 1a fase</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					

* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 10.15 Uhr

* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 10.15 h

* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 10.15

** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

** Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

** Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

*** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse

*** Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires

*** Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari

**** Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Initiativen zirka 18.45 Uhr

**** Votes groupés sur toutes les initiatives parlementaires vers 18.45 h

**** Voti raggruppati su tutte le iniziative parlamentari verso le ore 18.45

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
Donnerstag, 20. März, 08.00 – 13.00 Uhr; Nachmittagsitzung: 15.00 – 19.00 Uhr									
Jeudi 20 mars, 08.00 – 13.00 h; Séance de relevée: 15.00 – 19.00 h									
Giovedì 20 marzo, ore 08.00 – 13.00; seduta pomeridiana: ore 15.00 - 19.00									
50/	13.089	sn	Kantonsverfassung Genf. Gewährleistung Constitution du canton de Genève. Garantie Costituzione del Cantone di Ginevra. Garanzia		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Pfister Gerhard Amaudruz		IV
	14.3032	n	D.Ip. Fraktion V. Rasche Umsetzung der neuen Verfassungsbestimmung zur Begrenzung der Zuwanderung Ip.u. Groupe V. Mettre en oeuvre rapidement le nouvel article constitutionnel visant à limiter l'immigration Ip.u. Gruppo V. Rapida attuazione della nuova disposizione costituzionale tesa a limitare l'immigrazione	) ) ) ) ) )		EJPD DFJP DFGP			
	14.3033	n	D.Ip. Fraktion S. Offene Fragen nach der Annahme von Artikel 121a in die Bundesverfassung Ip.u. Groupe S. Questions posées par l'acceptation de l'article 121a de la Constitution Ip.u. Gruppo S. Questioni aperte in seguito alla ripresa dell'articolo 121a nella Costituzione federale	) ) ) ) ) )		EJPD DFJP DFGP		IIIa	
	14.3034		D.Ip. Fraktion G. Notwendige Reaktionen auf die Abstimmung vom 9. Februar 2014 Ip.u. Groupe G. Réagir au vote du 9 février 2014 Ip.u. Gruppo G. Reazioni necessarie alla votazione del 9 febbraio 2014	) ) ) ) )		EJPD DFJP DFGP			
	14.3036	n	D.Ip. Fraktion CE. Masseneinwanderungs-Initiative. Volkswillen umsetzen und Bilaterale retten Ip.u. Groupe CE. Initiative contre l'immigration de masse. Respecter la volonté du peuple sans mettre en péril les accords bilatéraux Ip.u. Gruppo CE. Iniziativa contro l'immigrazione di massa. Attuare la volontà popolare e salvare gli accordi bilaterali	) ) ) ) ) )		EJPD DFJP DFGP			
46/	13.056	n	StGB und MStG. Ausschaffung krimineller Ausländer CP et CPM. Renvoi des étrangers criminels CP e CPM. Espulsione di stranieri che commettono reati	) ) )	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Pfister Gerhard		IIIa/IV
267/	11.417	n	Pa.Iv. Heer. Einschränkung der Suspensionsverfügungen Iv.pa. Heer. Décisions de suspension pour raisons familiales. Que les criminels cessent d'en profiter! Iv.pa. Heer. Limitare le decisioni di sospensione del divieto d'entrata	) ) ) ) )	SPK CIP CIP		Moret		

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
51/	13.091	n	Zur Durchsetzung der Ausschaffung krimineller Ausländer (Durchsetzungsinitiative). Volksinitiative Pour le renvoi effectif des étrangers criminels (initiative de mise en oeuvre). Initiative populaire Per l'attuazione dell'espulsione degli stranieri che commettono reati (Iniziativa per l'attuazione). Iniziativa popolare		SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fluri Leuenberger-Genève		I
*			<i>Parlamentarische Vorstösse aus dem EJPD Interventions parlementaires relevant du DFJP Interventi parlamentari dal DFGP</i>	Fortsetzung Suite Continuazione					
* Gebündelte Abstimmungen über alle parlamentarischen Vorstösse zirka 18.45 Uhr									
* Votes groupés sur toutes les interventions parlementaires vers 18.45 h									
* Voti raggruppati su tutti gli interventi parlamentari verso le ore 18.45									
Freitag, 21. März, 08.00 – 10.00 Uhr									
Vendredi 21 mars, 08.00 – 10.00 h									
Venerdì 21 marzo, ore 08.00 – 10.00									
376/	10.500	n	Pa.lv. von Siebenthal. Positive Umwelteffekte durch das Verbrennen von unbehandeltem Holz lv.pa. von Siebenthal. Combustion du bois non traité. Effets positifs pour l'environnement lv.pa. von Siebenthal. La combustione del legno non trattato ha conseguenze positive sull'ambiente	Abschreibung Clasement Stralcio dal ruolo	UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC			V
237/	10.538	n	Pa.lv. Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen lv.pa. Bourgeois. Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du "Cassis de Dijon" lv.pa. Bourgeois. Legge federale sugli ostacoli tecnici al commercio. Escludere le derrate alimentari dal campo d'applicazione del principio "Cassis de Dijon".	Fristverlängerung Prolongation du délai Proroga	WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Ritter Rime		IV
251/	12.460	n	Pa.lv. Fehr Jacqueline. Stärkung der überparteilichen Arbeit lv.pa. Fehr Jacqueline. Renforcement du travail interpartis lv.pa. Fehr Jacqueline. Rafforzamento del lavoro interpartitico	Abschreibung Clasement Stralcio dal ruolo	SPK CIP CIP	Parl Parl Parl	Bäumle Moret		IV

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
185/	12.301	s	Kt.Iv. ZH. Bau des Brüttener Tunnels Iv.ct. ZH. Construction du tunnel de Brütten Iv.ct. ZH. Costruzione della galleria di Brütten		KVF CTT CTT				V
178/	13.308	s	Kt.Iv. VD. Freiwilliger Zivildienst für Frauen Iv.ct. VD. Ouvrir le service civil aux femmes sur une base volontaire Iv.ct. VD. Aprire il servizio civile alle donne su base volontaria	) Sistierung) Suspension) Sospensione	SiK CPS CPS				
247/	10.528	n	Pa.Iv. Engelberger. Stopp dem Jekami im Zivildienst Iv.pa. Engelberger. Pour un service civil, et non un libre-service Iv.pa. Engelberger. Porre termine alla facoltatività del servizio civile	) ) )	SiK CPS CPS				V
	09.3861	n	Mo. Nationalrat (Eichenberger). Dauer von Zivildienst und Militärdienst gerecht ausgestalten Mo. Conseil national (Eichenberger). Rapport équitable entre la durée du service civil et celle du service militaire Mo. Consiglio nazionale (Eichenberger). Commisurare la durata del servizio civile al servizio militare	) ) ) ) )	SiK CPS CPS	WBF DEFR DEFR			
174/	10.312	s	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte. Änderung Iv.ct. TG. Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux. Modification Iv.ct. TG. Legge federale sui medicinali e i dispositivi medici. Modifica	) Sistierung) Suspension) Sospensione	SGK CSSS CSS				V
140/	10.323	s	Kt.Iv. GE. KVG. Obligatorische Krankenpflegeversicherung Iv.ct. GE. LAMal. Assurance obligatoire des soins Iv.ct. GE. LAMal. Assicurazione obbligatoria delle cure	) Sistierung) Suspension) Sospensione	SGK CSSS CSS				V
167/	11.313	s	Kt.Iv. SG. Abschaffung der Ehestrafe bei den AHV-Renten Iv.ct. SG. Rentes AVS. En finir avec la discrimination des couples mariés Iv.ct. SG. Soppressione degli svantaggi per le coppie sposate in fatto di rendite AVS	) Sistierung) Suspension) Sospensione	SGK CSSS CSS				V
			Petitionen Pétitions Petizioni						V

Ü.Nr.	Nr. No. n.	Rat Con. Cons.	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Status Statut Stato	Kommission Commission Comm.	Dep. Dép. Dip.	Ber. Rapp. Rel.	AB ∇ FD FS	Kat. cat. Cat.
-------	------------------	----------------------	---	---------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------	----------------------

Bekämpfte bzw. nicht bekämpfte Vorstösse (beschleunigtes
Verfahren) gemäss separater Liste
Interventions parlementaires combattues resp. pas combattues
(procédure accélérée) selon liste séparée
Interventi parlamentari controversi risp. non controversi (procedura
accelerata) secondo lista separata

Schlussabstimmungen
Votes finaux
Votazioni finali